

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz też wstępował na mój ołtarz po stopniach, aby nie odsłoniła się na tobie twoja nagość.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wstępuj też do mojego ołtarza po stopniach, aby nie doszło przy tym do odsłonięcia się twojej nagości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz wstępował po stopniach do mojego ołtarza, aby twoja nagość nie była przy nim odkryta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz wstępował po stopniach do ołtarza mego, aby nie była odkryta nagość twoja przy nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz wstępował po stopniach do ołtarza mego, żeby się nie odkryła szkaradość twoja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz wstępował po stopniach do mojego ołtarza, żeby się nie odkryła nagość twoja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz wstępował do mojego ołtarza po stopniach, aby się tam nie odsłoniła nagość twoja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz wstępował do Mojego ołtarza po stopniach, aby się tam nie odsłoniła twoja nagość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziesz wchodził po stopniach do mojego ołtarza, aby spod ubioru nie było widać twojego nagiego ciała».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno ci po stopniach wstępować do mego ołtarza, aby przy nim nie została odsłonięta twoja nagość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не ітимеш сходами до мого жертівника, щоб ти не відкрив твого сорому на ньому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będziesz wchodził na ofiarnicę po stopniach, aby się na niej nie odkryła twa nagość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie wolno ci do mojego ołtarza wstępować po stopniach, żeby nie zostały na nim odsłonięte twoje wstydlive części ciała’.

¹⁾ nagość, עֶרְוָה (‘erwa h), lub: krocze, narządy płciowe, por. <x>10 9:22</x>, 23.